

Position du tarif douanier polonais	Dénomination de la marchandise	Droit de douane par 100 kg en zł.
216	Huiles, graisses de tous animaux marins, contenant en acides gras libres: 1. 45% à 2,5%	6.—
Note I.	Huiles et graisses de tous animaux marins compris dans le point 1, importées par les ports du territoire douanier polonais, à l'état dénaturé	1,50
Note II.	Huiles et graisses de tous animaux marins, compris dans le point 1, importées par les ports du territoire douanier polonais à l'usage pharmaceutique et pour l'industrie de tannerie ainsi que pour l'industrie textile, à l'état non-dénaturé, sur l'autorisation du Ministre des Finances	1,50
222	Graisses, huiles - hydrogénées, contenant en acides gras libres: 1. 45% à 2,5%: a) dénaturées	1,50

II. Niniejszy Protokół będzie ratyfikowany i dokumenty ratyfikacyjne będą wymienione w Oslo możliwie najprędzej.

Wejdzie on w życie trzydziestego dnia po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych i będzie ważny w ciągu jednego roku od daty jego wejścia w życie.

Jeśli niniejszy Protokół nie zostanie wypowiedziany przez jedną z Wysokich Układających się Stron na miesiąc przed wygaśnięciem powyższego terminu rocznego, będzie on milcząco przedłużony i przestanie obowiązywać z chwilą upływu dwóch miesięcy od dnia, w którym jedna z Wysokich Układających się Stron zawiadomi drugą o swym zamiarze uchylecia jego ważności.

Rozumie się, że w razie wygaśnięcia zawartych między Polską a Norwegją Traktatu Handlowego i Nawigacyjnego z dnia 22 grudnia 1926 r., Protokołu Dodatkowego z dnia 26 kwietnia 1928 r. jak również Protokołu Taryfowego z 8 stycznia 1935 r., równocześnie przestanie obowiązywać niniejszy Protokół.

Sporządzono w Warszawie w dwóch egzemplarzach dnia 14 marca 1936 r.

Szembek

N. C. Ditleff

II. Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification en seront échangés à Oslo aussitôt que possible.

Il entrera en vigueur le 30-me jour après la date de l'échange des instruments de ratification et sera valable pendant un an à partir de la date de sa mise en vigueur.

Si le présent Protocole n'est pas dénoncé par une des Hautes Parties Contractantes un mois avant l'expiration dudit délai d'un an, il sera prorogé par voie de tacite reconduction pour prendre fin à tout moment dans un délai de deux mois à partir du jour où une des Hautes Parties Contractantes aura notifié à l'autre son intention d'en faire cesser les effets.

Il est bien entendu qu'au cas d'expiration du Traité de Commerce et de Navigation en date du 22 décembre 1926, du Protocole Additionnel du 26 avril 1928 ainsi que du Protocole Tarifaire du 8 janvier 1935, conclus entre la Pologne et la Norvège, le présent Protocole prendra fin en même temps.

Fait à Varsovie, en double exemplaire, le 14 mars 1936.

Szembek

N. C. Ditleff

## 263.

### ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 22 kwietnia 1936 r.

w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień podpisanego w Warszawie dnia 13 marca 1936 r. protokołu dodatkowego do układu dodatkowego z dnia 3 lutego 1934 r. do konwencji handlowej polsko - szwajcarskiej z dnia 26 czerwca 1922 r.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

**Art. 1.** (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia podpisanego w Warszawie dnia 13 marca 1936 r. protokołu dodatkowego do układu dodatkowego z dnia 3 lutego 1934 r. do konwencji handlowej polsko - szwajcarskiej z dnia 26 czerwca 1922 r.

(2) Tekst wspomnianego protokołu jest zawarty w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

**Art. 2.** Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Przemysłu i Handlu oraz Skarbu.

**Art. 3.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*  
Prezes Rady Ministrów:

*Marjan Zyndram-Kościałkowski*

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*

Minister Przemysłu i Handlu: *Roman Górecki*

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22 kwietnia 1936 r. (poz. 263).

Przekład.

### PROTOKÓŁ DODATKOWY

do Układu Dodatkowego z dnia 3 lutego 1934 r. do Konwencji Handlowej, zawartej między Polską a Szwajcarią w dniu 26 czerwca 1922 r.

Niżej podpisani Pełnomocnicy, zaopatrzeni w pełnomocnictwa uznane za dobre i w należytej formie, oświadczają, iż zgodzili się uzupełnić Układ Dodatkowy, podpisany dnia 3 lutego 1934 r. do Konwencji Handlowej, zawartej między Polską a Szwajcarią w dniu 26 czerwca 1922 r., w następujący sposób:

Zniżki celne ustalone w liście A, załączonej do wspomnianego wyżej Układu Dodatkowego, dla pewnych produktów chemicznych wyszczególnionych w następujących pozycjach taryfy celnej polskiej, będą stosowane do 31 grudnia 1936 r.

### PROTOCOLE ADDITIONNEL

à l'Avenant du 3 février 1934 à la Convention de Commerce entre la Pologne et la Suisse, en date du 26 juin 1922.

Les Plénipotentiaires soussignés, munis de leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, déclarent qu'ils sont tombés d'accord afin de compléter l'Avenant, signé le 3 février 1934 à la Convention de Commerce entre la Pologne et la Suisse, en date du 26 juin 1922, de la manière suivante:

Les réductions douanières stipulées dans la liste A, annexée à l'Avenant précité pour certains produits chimiques, énumérés dans les positions suivantes du tarif douanier polonais, seront appliquées jusqu'au 31 décembre 1936.

Pozycja taryfy celnej polskiej	N a z w a t o w a r u	Cło przywozowe od 100 kg w złotych
395 ex p. 2	Kwas naftalinodwusulfonowy 2. 7	160.—
397 ex p. 5b	Kwas fenylenodwuaminosulfonowy 1. 3. 4	135.—
397 ex p. 6	Tolidyna	130.—
397 ex p. 12	Produkty kondensacji paranitrobenzaldehydu z parafenylenodwuaminą	160.—
397 ex p. 12	Zasada żółtocieni pyrogenowej N.	160.—
398 ex p. 9	Ortonitrokrezol (nitroortokrezol)	160.—
399 ex p. 6b	Moczan kwasu izogamma	250.—
399 ex p. 6c	Metyloaminooksyfenazyna	135.—
400 ex p. 1	Kwas fenylsulfopirazolonokarbonowy	35.—
ex 401	Czterometylodwuaminobenzhydrol, czteroetylodwuaminobenzhydrol	160.—

Position du tarif douanier polonais	Dénomination des marchandises	Droit d'entrée par 100 kg. en zlotys
395 ex p. 2	Acide naftalino-disulfonique 2. 7	160.—
397 ex p. 5b	Acide phénylénodiaminosulfonique 1. 3. 4	135.—
397 ex p. 6	Tolidine	130.—
397 ex p. 12	Produits de condensation de paranitrobenzaldehyd avec paraphénylénodiamine	160.—
397 ex p. 12	Base de jaune pyrogène N.	160.—
398 ex p. 9	Orthonitrocrésol (nitroorthocrésol)	160.—
399 ex p. 6b	Urée d'acide isogamma	250.—
399 ex p. 6c	Méthylaminooksyphénazine	135.—
400 ex p. 1	Acide phénylosulfopirazolonokarbonique	35.—
ex 401	Tetraméthylodiaminobenzhydrol tetraéthylodiaminobenzhydrol	160.—

Niniejszy Protokół będzie ratyfikowany możliwie jak najprędzej i dokumenty ratyfikacyjne będą wymienione w Bernie.

Wejdzie on w życie trzydziestego dnia po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych i obowiązować będzie do dnia 31 grudnia 1936 r.

Na dowód czego wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszy Protokół Dodatkowy.

Sporządzono w Warszawie, w dwóch egzemplarzach, dnia 13 marca 1936 roku.

Szembek

M. de Stoutz

Le présent Protocole sera ratifié aussitôt que faire se pourra et les instruments de ratification en seront échangés à Berne.

Il entrera en vigueur le trentième jour après la date de l'échange des ratifications et produira ses effets jusqu'à la date du 31 décembre 1936.

En foi de Quoi lesdits Plénipotentiaires ont signé le présent Protocole Additionnel.

Fait à Varsovie, en double exemplaire, le 13 mars 1936.

Szembek

M. de Stoutz

264.

## ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 29 kwietnia 1936 r.

o zmianie rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 12 października 1934 r. w sprawie zakazu przywozu niektórych towarów.

Na podstawie art. 30 ust. 6 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 października 1933 r. o prawie celnem (Dz. U. R. P. Nr. 84, poz. 610) zarządza się co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 12 października 1934 r. w sprawie zakazu przywozu niektórych towarów (Dz. U. R. P. Nr. 96, poz. 871) w brzmieniu rozporządzenia z dnia 29 października 1935 r. (Dz. U. R. P. Nr. 79, poz. 491) wprowadza się zmiany następujące:

1) w § 1 ustęp drugi otrzymuje brzmienie:

„Przywóz do polskiego obszaru celnego towarów, wyszczególnionych w załączniku Nr. 2 do rozporządzenia niniejszego, jest zabroniony do dnia 31 października 1936 r. włącznie.”;

2) w § 2 lit. d) otrzymuje brzmienie:

„d) objętych wykazami Nr. 1 i Nr. 2 do rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 29 kwietnia 1936 r. w porozumieniu z Ministrami: Przemysłu i Handlu oraz Rolnictwa i Reform Rolnych o zniżkach celnych i zwolnieniach od cła (Dz. U. R. P. Nr. 34, poz. 269);”.

§ 2. W załącznikach Nr. 1 i Nr. 2 do powołanego w § 1 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 12 października 1934 r. wprowadza się zmiany następujące:

1) w załączniku Nr. 1 w rubryce „Poz. tar. cel.”:

- a) do poz. „61” dodaje się wyrazy: „i uwaga 1”;
- b) po pozycjach: „57”, „63”, „280” skreśla się wyrazy: „i uwaga”;

2) w załączniku Nr. 2:

- a) w rubryce „Poz. tar. cel.”: po poz. „18” skreśla się wyrazy: „i uwaga”;
- b) przy pozycji „124” w rubryce „Nazwa towaru” ustala się tekst następujący: „Tłuszcze zwierzęce surowe i t. d. (cała pozycja)”;
- c) pozycja „211 i uwaga” otrzymuje brzmienie następujące:

„211

Tłuszcze roślinne (stałe przy 15°C), oprócz osobno wymienionych i t. d. (cała pozycja)”;

„212

d) pozycja „212 i uwagi” otrzymuje brzmienie następujące:

Oleje roślinne (ciekłe przy 15°C), oprócz osobno wymienionych i t. d. (cała pozycja)”;

„215 i uwaga

e) pozycja „215” otrzymuje brzmienie następujące:

Tłuszcz kostny, również w stanie ciekłym, bez względu na zawartość wolnych kwasów tłuszczowych”;

„221

f) pozycja „221” otrzymuje brzmienie następujące:

Tłuszcze, oleje i t. d. (cała pozycja), oprócz nieuwodornionych: tranu, olejów, tłuszczów—wszelkich zwierząt morskich, o zawartości wolnych kwasów tłuszczowych powyżej 45% oraz oprócz nieuwodornionych kwasów tranu, olejów i tłuszczów — wszelkich zwierząt morskich”;

g) przy pozycji „222” w rubryce „Nazwa towaru” ustala się tekst następujący:

„Tłuszcze, oleje—uwodornione i t. d. (cała pozycja)”;

h) w rubryce „Poz. tar. cel.” po pozycjach:

„487” skreśla się wyrazy: „i uwaga”, „630” skreśla się wyrazy: „i uwagi 1, 2, 3”;

„667” skreśla się wyrazy: „i uwaga”;

i) w rubryce „Poz. tar. cel.”: do poz. „1066 p. 1” dodaje się wyrazy: „i uwaga, o ile dotyczy towarów objętych p. 1”;

3) Załącznik Nr. 2 uzupełnia się przez dodanie następujących towarów:

Poz. tar. cel.	Nazwa towaru
„104 z p. 2	Fiber
130	Miód pszczeli naturalny, chociażby w plastrach
216 i uwaga	Tran i inne oleje, tłuszcze wszelkich zwierząt morskich i t. d. (cała pozycja)